tendiente ó litigante].—26, 103 con satisfacion de las partes [litigantes]. —32, 122 se fue, sin que fuessen parte a detenerle los ruegos de los Duques. —32, 124 de pocos dias a esta parte.—33, 130 yo se de buena parte, que [de buena tinta, de persona verídica].—35, 137 El señor mi amo, si que es parte suya, pues la llama acada paso mi vida, mi alma, sustento, y arrimo suyo. [Trátase de Dulcinea: *pues la llama acada paso mi vida, mi alma* es un paréntesis que da la razon de ser *parte suya*, por eso despues dice que es *sustento* (suyo) y *arrimo* (suyo); no lo entendió Clemencin que puso *arrimo mio*.]—38, 145 por ser costumbre en aquellas partes [en aquella tierra].—41, 154 os quiero hablar a parte dos palabras.—44, 166 porque sus cuellos por la mayor parte han de ser [general y comunmente, de ordinario].—46, 173 La firmeza en los amantes | es la parte mas preciada [cualidad].—56, 215 quando no sale el ahorcado que esperan, porque le ha perdonado, o la parte, o la justicia [la parte interesada en el caso, la familia del agraviado].—60, 229 a descargar en parte la deuda. || I, II son grande parte para que.—V que de algunos años a esta parte.

Etim. De partem pars.

Partesana. II, 27, 105 lanzones, ballestas, partesanas.

Etim. Del it. partigiana, pars.

Participa-nte. I, 19, 71 basta que yo entiendo que de participantes no estâs muy seguro. [Sigue la alegoría del enmendar un yerro ó pecado por medio de *bulas de composicion*, pues *participantes* son los que comunican con descomulgados, y contra los cuales, despues de amonestados, solía lanzarse excomunion *de participantes*, á los que no había obligacion de evitar, «si no estuviesen nominatim descomulgados y denunciados» (Fr. Antonio de Córdoba, *Trat. de cas. de conc.*, Alcalá 1589, Cuest. 179'. En los casos de duda, las personas timoratas ó tímidas, para calmar su ansiedad, pedirían bulas de absolucion *ad cautelam*, por lo que pudiera tocarles de la excomunion: y así quería D. Quijote que temiese Sancho haber participado de la infraccion del juramento por su omision en recordárselo.]—33, 167 Asi el marido es participante de la deshonra de su muger.

Etim. De participa-r.

Participar. II, 3, 11 del dolor de la cabeça han de participar los miembros.

Etim. De parti cip are, cap-ere.

Particular. I, 12, 38 le dezia las calidades de cada uno en particular. —14, 50 sirua á cada uno... de su particular prouecho.—22, 89 querria saber de cada uno dellos en particular. —25, 107 a quien yo tengo particular aficion, por sus buenas partes.—27, 127 para que mirasse, y notasse en particular lo que traîa vestido.—37, 193 y verâ a la Reyna conuertida en una dama particular, llamada Dorotea.—39, 205 fue particular gracia, y merced.—40, 207 assi los que son del Rey, como de algunos particulares. || II, 27, 106 ningun particular puede afrentar a un pueblo entero, sino es retandole de traydor por junto, porque no sabe en particular quien cometio la traycion.

Etim. De particul-aris, parti-cula.

Particular-idad. I, 30, 150 para preguntarte muchas cosas de particularidad [de particular].

Etim. De particular.

Particular-mente. I, 28, 133 la qual si tan particularmente he contado.—30, 149 que pueda auer notado particularmente su hermosura.—44, 236 de saber mas particularmente quien era.

Etim. De particular.

Part-ida. I, 21, 87 no puede dormir del dolor de la partida.—24, 103 Llegose el termino de mi partida. || II, 23, 91 y de andar las siete partidas del mundo.—26, 103 mediese la partida y señalense cinco reales.—42, 160 las partidas, de que no se huuiere hecho cargo en la vida.—71, 270 a dos leuadas destas auremos cumplido con esta partida. [Tanda de azotes aquí, «en el juego el número de tantos ó suertes con que se gana: y tambien lo que se atraviesa» (*Dicc.*), Sancho la ganó en dos levadas.]

Etim. Posv. de part-ir.

Part-ido. I, 2, 5 dos mugeres moças, destas que llaman del partido [de concierto, avenencia, lo que se da al que sirve para vivir y comer: «vos dais muy grande *partido*, | no lo habeis menester dar, | á mucha gente de guerra | que en las fronteras estan, | sesenta mil caballeros | todos comen vuestro pan» (M. Pelayo, *Antología* IX, 176); malas mujeres, como en documentos antiguos y en el libro que escribió contra los engaños de las malas mujeres el Arcipreste de Talavera, Alfonso Martinez de Toledo, capellan de D. Juan el II].—11, 35 Fortalezen mi partido [mi bando ó parte, metáf. de los partidos y banderías entre vecinos y gentes].—18, 67 las armas partidas â quarteles.—39, 205 Rindiose a partido un pequeño fuerte. || II, 14, 49 la cabeça, que ya me la cuento por partida, y diuidida en dos partes. —26, 103 tomando en las manos al partido Emperador [roto en dos partes].—60, 229 se abraço con el a braço partido.

Etim. De part-ir.

Partir. I, 1, 2 de un reues auia partido por medio dos gigantes.—3, 8 y porque partiessen con el de sus aueres [darle parte].—4, 12 y no se os parte de las mientes lo prometido [*se os parta*].—4, 12 el se partio llorando.—7, 21 del dia que vuestra merced de aqui se partio.—17, 63 quiso partirse luego a buscar auenturas.—24, 103 De aqui a dos dias te partiras Cardenio, á hazer la voluntad del Duque.—29, 145 no ha dos años que yo parti del [del reino].—32, 158 de un reues sólo partio cinco gigantes por la cintura. || II, 6, 20 si se ha de partir y hazer tajadas el Sol [repartirse los puestos los combatientes de modo que no les ofenda el sol].—14, 50 y partiendo los dos el camino [andando un trecho igual el uno para el otro].—36, 141 De aqui a pocos dias me partirê al Gouierno.—58, 219 San Martin, puesto a cauallo, que partia la capa con el pobre.

Etim. De partire, pars.

Parto. I, 18, 67 los Partos. [«Variae bellantium species eam *Parthus* sequi, vel *fugere* pari artè suetus, distraheret turmas» (Tácito, l. 6, 33.]

Parto. I, 12, 38 de cuyo parto murio su madre.—40, 211 el lienço tan preñado que un felicissimo parto prometia.—42, 226 de cuyo parto auia muerto su madre. || II, 33, 129 Par Dios señora, que esse escrupulo viene con parto derecho.—47, 177 que saliera a luz el parto y fuera hijo.—48, 181 no porque yo muriesse de parto, que le tuue derecho, y en sazon. || I, II para que las musas mas esteriles, se muestren fecundas, y ofrezcan partos al mundo, que.

Etim. De par-tus, par-ere.

Parva. II, 68, 261 a mal viento va esta parua, todo el mal nos viene junto, como al perro los palos.

Etim. «Parva, la mies que tiene el labrador, en la era, trillada y recogida en monton, antes de ablentarla y apartar la paja del grano» (Cov.); la expresion es proverbial. Me sospecho que la raiz es par = derramar. (Cfr. *Barro*.)

Pasa. [Cfr. *Paso*.]

Pas-ado. I, 3, 8 tuuieron los passados caualleros por cosa acertada [los antiguos, que pasaron].—9, 28 en los

passados tiempos.—22, 91 con mucha mas gallardia que el passado [que el anterior].—25, 111 que yo las doy por vistas, y por passadas en cosa juzgada. [«Pasar en cosa juzgada, no valer el remedio de la apelacion» (Cov.]—35, 183 dando cuenta a Dios de su passada y mala vida. [La *vida pasada* es la presente respecto de la porvenir despues de la muerte, ó la anterior antes de arrepentirse, en Teología.] || II, 25, 98 que para el [Dios] no ay passado ni porvenir, que todo es Presente.—40, 150 ... juro, y por el siglo de todos mis passados los Panças. —41, 156 reduziendo â su passada tez los rostros de las venerables dueñas [antigua].—48, 182 diziendo que lleuaua passadas de parte a parte las entrañas.—72, 271 me parece que de passada topê alli este nombre. || II, III Embiando a V. Excelencia los dias passados.

Etim. De pas-ar.

Pasa-gonzalo. II, 14, 51 que con solo un passagonçalo con aquellas narizes en las suyas seria acabada la pendencia [golpe de pasada, súbito y con presteza].

Etim. De pas-ar.

Pas-aje. I, 20, 79 la cuenta del passage de las cabras. || II, 51, 194 la condicion del passage [del puente].

Etim. De pas-ar.

Pas-aj-ero. I, 8, 24 por ser lugar passagero [de mucho paso de gentes]. —8, 25 deue de ser de alguna gente passagera [que va de paso]. - 32, 157 todos los passageros [de la venta].—45, 240 y a otros tres passageros que acaso auian llegado.

Etim. De pasaj-e.

Pasa-manos. II, 46, 172 una montera de terciopelo verde, guarnecida de pasamanos de plata.—49, 188 una mantellina de damasco azul con pasamanos de oro fino.

Pasamaque. I, 39, 204 tenian á punto su ropa, y passamaques, que son sus çapatos.

Etim. Especie de calzado como borceguíes de color (HAEDO, *Topogr. Arg.* fol. 20). Vullers trae بشامق = *bachāmaq*, tegmen pedum y calceus; Redhouse بشمق = *bachamaq* y باشمق = *bāchamaq* sandalias. Dozy dice que «solo usan las mujeres y los alfaquíes de estas pantuflas»; por Cervantes se vé lo contrario, lo mismo que por el oficio del que llevaba las sandalias del sultan de Turquía ó بشمقدار = *bachmaqdār* (VULLERS, ap. QUATREMÈRE, *Hist. des Sult. maml.* I, 100, n. 131).

Pasa-miento. II, 55, 210 y en la hora última de nuestro passamiento nos cerrara los ojos [de nuestro tránsito, muerte].

Etim. De pasa-r.

Pasamonte. I, 22, 91 es el famoso Gines de Passamonte. [Nombre de un gigante, hermano de Morgante, muerto por Orlando en PULCI (*M. M.* c. 1, 20, 9, 30, 1, 2, 3, 4, 5, 41.]

Pas-ar. I, 1, 1 una ama que passaua de los quarenta.—1, 1 Se le passauan las noches leyendo de claro en claro.—1, 3 Quatro dias se le passaron en imaginar.—2, 5 todo le parecia ser hecho y passar [suceder].—2, 5 y passara muy adelante [el enojo].—3, 9 sin saberse lo que auia passado [sucedido].—4, 11 Y viendo don Quixote lo que passaua. —4, 11 que estoy por passaros [atravesaros] de parte a parte con esta lança.—4, 13 lo passara mal el atreuido mercader [le fuera ó sucediera mal]. —5, 14 acertô a passar por alli un labrador.—5, 14 no auia passado de hidalgo sossegado, a cauallero andante.—5, 16 y á fe que no se passe el dia de mañana, sin que.—7, 20 no passaran [los libros] por tan rigurosa sentencia.—7, 21 passó graciosissimos cuentos [D. Quijote] con sus dos compadres [tuvo; en la *Celestina* (act. 3, p. 18): «que pasaste con mi compañero Parmeno cuando subí con Calisto por el dinero?»]—8, 24 aquella noche la passaron entre unos arboles. —8, 25 su marido, que passaua a las Indias con un muy honroso cargo.—9, 28 Passó pues el hallarla en esta manera [sucedió].—9, 30 Y el lo passara mal, segun estaua de ciego don Quixote.—10, 31 para passar esta vida honrada, y descansadamente.—10, 31 bis los demas dias se los passauan en flores [sin comer].—12, 36 Sabeys lo que passa en el lugar compañeros?—12, 38 y con todo esto se juzgaua que se auia de passar la de la hija [que le había de sobrepujar la belleza de la hija; *se* errata por *la*]. —13, 42 y donde passaron sin faltar un punto, los amores que alli se cuentan.—13, 42 por passar sin pesadumbre el poco camino que dezian que les faltaua... quiso darle ocasion a que passase mas adelante con sus disparates.—13, 42 ni me passa por pensamiento.—13, 43 sino que los caualleros andantes passados passaron mucha malauentura.—13, 43 passado con la lança del contrario de parte a parte.—15, 53 en pena de.auer passado las leyes de caualleria.—15, 54 mayores afrentas son las que estos passaron, que no las que aora nosotros passamos.—17, 63 que passauan de mas de veynte personas. —17, 64 como... vio que era agua, no quiso passar mas adelante.—19, 71 ello se me auia passado de la memoria.—19, 72 picando la mula passô adelante.—19, 75 con mas de una fiambrera que los señores clerigos del difunto (que pocas vezes se dexan mal passar).—20, 78 ni quien le passasse a el, nia su ganado de la otra parte [del río].—21, 84 pues la vengança no puede passar en veras.—22, 90 Passó don Quixote al quarto, que era, un hombre de venerable rostro, con una barba blanca que le passaua del pecho.—22, 93 y sin duda lo passara mal, si.—23, 95 adonde le parecio a Sancho passar aquella noche.—23, 97 En tanto que don Quixote passaua el libro, passaua Sancho la maleta.—23, 98 los hallados escudos, que passauan de ciento.—23, 100 el sustento (sin el qual no podia passar).—25, 107 Que si vuestra merced passara con ello, pues no era su juez [lo dejara pasar sin llevarle la contra], bien creo yo, que el loco passara adelante con su historia.—25, 108 no ay para que se dexe passar la ocasion.—25, 111 que ya las doy por vistas, y por passadas en cosa juzgada [*pasado en autoridad de cosa juzgada* se dice del fallo ó sentencia judicial que causa ejecutoria, y que, por consiguiente, es irrevocable, y no necesita ya de mas examen ni diligencias]. —28, 133 passando mi vida en tantas ocupaciones, y en un encerramiento tal.—28, 134 Y assi passandoseme aquel sobresalto primero.—29, 144 por la mitad de mi pueblo hemos de passar.—29, 145 un pariente mio que ha muchos años que passó a Indias, me auia embiado [dineros], y no son tan pocos que no passan de sesenta mil pesos... y passando ayer por estos lugares.—30, 146 a poco tiempo el tambien auia de passar desta vida.—30, 147 auia de passar con gran poderio sobre mi reino.—30, 147 jamas me ha passado por el pensamiento, casarme con.—31, 151 De los sabrosos razonamientos que passaron entre don Quixote y...—31, 151 pero passa adelante [prosigue tu narracion].—31, 151 que coloquios passô contigo? [¿qué te dijo?]—32, 158 que no passasse por ella [por la puente]. —33, 163 no consintiera, que tan adelante passaras [en tu propuesta].—34, 175 Apurola, si passauan sus platicas a mas que serlo.—34, 178 que tomasses la daga de Anselmo que te he pedido, y passasses con ella este infame pecho mio?—34, 178 y se passe en amenazas la justa vengança que espe-

ro [se vaya todo en amenazas].—34, 180 que hizieran los dos passar aquella mentira por mas que cierta verdad.—37, 194 que si el las huuiera leydo, y passado tan atentamente, y con tanto espacio como yo las passé, y leí. —39, 204 y passandole de banco en banco, de popa â proa, le dieron bocados que a poco mas que passó del arbol, ya auia passado su anima al infierno.—41, 217 al punto los passarian todos a cuchillo.—41, 222 todas nuestras pesadumbres, y pobrezas se nos oluidaron de todo punto, como si propiamente no huuieran passado por nosotros.—43, 232 passandose por alguna galeria [por paseándose, lo mismo que *passo* por paseo (I, 40, 211].—43, 234 hasta que aquel mal influxo de las estrellas se passasse.—43, 234 dar ceuada a nuestras caualgaduras, y passar adelante, porque vamos de priessa.—44, 236 lo que passaua [sucedía]..., y las razones que passauan [entre dos].—44, 237 y de lo mal que lo passaua su marido [en la refriega].—45, 242 como se ha passado aqui, y trasladado entre nosotros la discordia del campo de Agramante.—51, 269 passamos la vida entre los arboles, dando vado a nuestras passiones, ó cantando. || II, 1, 1 De lo que el Cura, y el Barbero passaron con don Quixote cerca de su enfermedad [lo que les sucedió acerca de su enfermedad]. —2, 9 de los famosos varones que passaron [pasados, antiguos].—2, 9 entre las tantas calumnias de buenos, bien pueden passar las mias.—2, 9 entre los tres passaron un graciosissimo coloquio.—3, 9 Del ridiculo razonamiento que passó entre don Quixote, y Sancho Pança, y.—5, 18 Por el pobre todos passan los ojos, como de corrida. —7, 22 De lo que passó don Quixote con su escudero [trató].—7, 23 Dezid, Sancho amigo, passa adelante [pasad, 2.ª p., pl.].—7, 23 que tomaras lo que yo te dixere, y passaras por lo que yo te enseñare.—11, 37 y esas perlas quitalas de los ojos, y passalas a los dientes.—11, 38 y lo passaremos lo mejor que pudieremos.—12, 43 sin passar adelante en su lamentacion.—14, 47 Entre muchas razones que passaron don Quixote y el Cauallero de la selua.—14, 47 su gloria, su fama, y su honra se ha transferido y passado a mi persona.—14, 49 Essa costumbre, allâ puede passar con los rufianes.—18, 65 casi los mismos comedimientos passó con el estudiante [tuvo].—20, 75 En tanto pues que esto passaua Sancho [como *le pasaba, le sucedía*].—21, 78 de la mala noche que siempre passan.—22, 85 la mas sabrosa y agradable vida y vista, que ningun humano ha visto ni passado. En efecto aora acabo de conocer que todos los contentos desta vida passan como sombra y sueño.—25, 97 y es mi Teresa de aquellas que no se dexan mal passar, aunque sea a costa de sus herederos [que no se dan mala vida].—34, 134 y en requerir algunas paranzas, y puestos se les passó el dia.—44, 164 y passarian por ellas [las novelas], o con priessa, o con enfado.—46, 173 a dar cuenta a la Duquessa de lo que passaua [sucedía].—51, 194 pero viendo, que aquello era mas fuerça que voluntad, passo por ello con harto dolor de su alma... Si alguno passara por esta puente.—53, 203 lo passara muy mal el pobre Gouernador.—54, 205 Dexemoslos passar nosotros [los cuatro días] (como dexamos passar otras cosas), y vamos â.—54, 207 los sacan del Reyno [los escudos de oro], y los passan a sus tierras.—54, 207 ô passar desde Valencia a mi hija [el tesoro por medio del giro].—57, 216 esto passaua entre si Sancho el dia de la partida [decía entre sí].—58, 224 el tropel de los toros brauos, y el de los mansos cabestros con la multitud de los baqueros, y otras gentes... passaron sobre don Quixote, y sobre Sancho, rocinante, y el ruzio.—60, 231 vengo a buscarte, para que me passes a Francia.—65, 251 Esto es señor lo que passa [sucede, hay].—72, 272 y assi me passê de claro a Barcelona [sin entrar en Zaragoza. (Cfr. *Claro.*]—73, 276 y podra v. m. passar en el campo las siestas del Verano, los serenos del Inuierno, el aullido de los lobos? [tolerar]. || I, VI Que en lo que no va ni vie(ne) | Passar de largo es cordu(ra). || II, I pero no me passa por el pensamiento... el tiempo, que no passasse por mi.

Etim. De pas-o.

Pasa-tiempo. I, 6, 18 un tesoro de contento, y una mina de passatiempos.—9, 28 sin el passatiempo, y gusto que bien casi dos horas podra tener el que con atencion la leyere. —18, 65 aquellos que tan atrozmente tomaron passatiempo contigo [manteándote]. || II, 50, 189 con su intencion de burlarse, y recibir passatiempo con don Quixote.

Páscua. I, 31, 152 pero buenas son mangas despues de Pascua. || II, 4, 14 como sastre en visperas de pasquas.—13, 44 Mala Pascua me dê Dios, y sea la primera que viniere, si. [«Buena pascua dé Dios á Pedro» refran en H. Nuñ. «Dios te dé la Pascua buena, las ochavas en la cadena» (íd.]—34, 133 jugar al triunfo embidado las Pascuas, y a los bolos los Domíngos.

Etim. De pascha, de פסח = sacrificium ob immunitatem populi oblatum, agnus paschalis (GESEN.).

Pas-ear. I, 3, 8 se començó a passear delante de la pila.—16, 59 con los pies... se las passeó todas [las costillas] de cabo a cabo.—21, 88 vi que passeandose un señor muy pequeño. —22, 90 auiendo passeado las acostumbradas [calles].—33, 161 andauan passeando por un prado.—33, 166 que nadie le passee, ni manosee [el jardin]. || II, 29, 112 y assi puedes Sancho passear una mano por un muslo, y si topares cosa viua, saldremos desta duda.—41, 153 quando sepan que su Gouernador se anda passeando por los vientos.—53, 204 los enemigos que esta noche se han passeado sobre mi. —56, 213 que tanteô el Campo, y le passeô todo.—62, 241 Diole gana... de passear la ciudad a la llana, y a pie. —62, 242 salieron a passearse.

Etim. «*Pas-ear*, andar *paso* á *paso*» (Cov.), frecuent. de *pas-ar*.

Pase-o, posv., I, 3, 8 y quando començó el passeo.

Etim. De pase-ar.

Pasion. I, 4, 11 No lo harê otra vez, señor mio, por la passion de Dios.—34, 172 solo se vence la passion amorosa, con huylla.—41, 215 las passiones del animo. || II, 42, 160 No te ciegue la passion propia en la causa agena.

Etim. De passio, pati.

Pasita-mente. II, 41, 157 bonita y pasitamente me apee de Clauileño [muy paso, callandito].

Etim. De pas-ito, pas-o.

Pas-ito. I, 29, 142 se llegó Sancho Pança al oydo de su señor, y muy pasito le dixo. || II, 26, 100 callandico, y pasito a paso.—30, 116 Pasito mi señor..., que adonde está mi señora doña [poco á poco, deténgase, no vaya tan adelante].

Etim. De pas-o.

Pasm-ado. II, 14, 48 quedô Sancho atonito, y pasmado.—25, 97 Quedô pasmado don Quixote, absorto Sancho, suspenso el primo.

Etim. De pasm-ar.

Pasm-ar. I, 19, 71 Pasmose Sancho en viendolas.—20, 81 enmudecio, y pasmose de arriba â baxo [expresion gráfica de la conmocion que atraviesa por todo el sistema nervioso como una chispa eléctrica]. || II, 10, 34 especialmente la Princessa Dulcinea mi señora que pasma los sentidos [de galana que viene].—60, 235 pasmaronse todos.

Etim. De pasm-o.

Pasm-o. II, 55, 211 se le doblô la admiracion, y se le acrecentô el pasmo.

Etim. De spasmus = σπασμός.

Paso. I, 4, 11 Y á pocos passos que entrô por el bosque, vio. 8, 27 no podia dar un passo.—10, 31 a passo tirado.—12, 38 me aueys de andar çaheriendo á cada passo los vocablos. —14, 50 passos con que camina el alma a su morada primera.—20, 79 me traes á deshoras, y por estos no acostumbrados passos. Retirate tres, o quatro [pasos] alla amigo, dixo don Quixote.—21, 87 por los mismos passos que esto he contado, suben, y han subido los caualleros andantes a ser Reyes.—27, 124 començó su lastimera historia, casi por las mismas palabras, y passos que la auia contado a.—31, 153 como se socorren a cada passo [á menudo].—34, 179 dando tan desconcertados, y desaforados passos.—34, 179 si tan a manos lauadas, y tan a passo llano se boluiera a salir de.—36, 188 sin dexarla mouer un passo. —37, 194 hallara á cada paso, como otros...—44, 238 boluamonos a tras cincuenta passos, a ver.—47, 250 el passo tardo de los bueyes.—47, 253 de modo que anden á un mismo passo la admiracion, y la alegria juntas [en la fábula]. || II, 5, 18 no nos hemos de mudar un paso de nuestra aldea. [Tal es el origen del *pas* negativo en francés, salió de frases negativas.]—16, 57 a los padres toca el encaminarlos desde pequeños por los pasos de la virtud, de la buena criança y de las buenas y Christianas costumbres. —17, 62 pasô ante paso... se fue a poner delante del carro.—19, 69 les pidio que detuuiessen el paso, porque caminauan mas sus pollinas que su cauallo.—20, 74 paso ante paso se fueron entrando por la enramada.—20, 77 Al paso que lleuamos, antes que v. m. se muera estare yo mascando barro [por las señas de vida que da v. m., etc.]—27, 106 tomar las armas a cada paso [á menudo].—29, 112 ni andamos al paso de una hormiga.—34, 135 de quien ni un punto [momento] ni un paso [el *pas* francés] se apartaua.—36, 142 Mouia el paso al son de los Tambores con mucha grauedad, y reposo.—37, 144 soy de parecer, que no se mueuan un paso.—41, 155 en todos los dias de mi uida he subido en caualgadura de paso mas llano.—49, 187 y le dixo muy paso [quedo, callando, metáfora del andar despacio á pasos, sin meter ruido. Así *¡paso!* anda despacio sin meter ruido].—50, 189 con gran tiento y sossiego paso ante paso llegaron a ponerse junto a la puerta [indica que se va adelante, mientras que *paso tras paso* que se continúa andando, bien que ambas frases sean sinónimas].—58, 220 podria ser que encaminasse mis passos por mejor camino.—60, 235 No lo dixo tan paso el desuenturado, que dexasse de oyrlo Roque.—62, 238 sobre un gran macho de paso llano.—62, 240 y fuele respondido por el propio tenor paso.

Etim. De passus = un paso, pandere = extender (el pié).

Pas-o, posv., I, 4, 11 que para el passo en que estaua [trance, acto de pasar].—4, 13 los passos que auia leydo en sus libros [sucesos, cosas sucedidas, de pasar = suceder].—5, 14 pensar en algun passo de sus libros [sucesos].—5, 14 que le venia de molde para el passo en que se hallaua.—13, 41 El buen passo, el regalo, el reposo [el pasarlo bien, el modo de tratarse].—20, 79 me traes á deshoras, y por estos no acostumbrados passos [pasajes, parajes por donde se pasa]. —27, 124 llegando [en su cuento] al passo del villete [suceso].—27, 127 contarse sucintamente y de passo [pasando sin detenerse].—29, 143 porque las malezas, y malos passos de aquellos lugares [acto de pasar por ellos y los lugares mismos que se pasan]. 38, 200 procura passar por tan estrecho passo al baxel contrario.—40, 211 sali al passo acostumbrado del terradillo [por *paseo*, como *pasar* por *pasear*].—52, 274 Solo te sabré dezir assi de passo, que. || II, 17, 62 llegando a este paso [lugar, hecho] el autor de esta verdadera historia.—60, 232 Si tu..., nunca tu te vieras en este passo. —63, 246 Muger y Christiana, y en tal trage y en tales passos, mas es cosa para admirarla, que para creerla.—67, 258 esto te he dicho de paso.

Etim. De pas-ar.

Paso. I, 9, 29 dos arrobas de passas [uvas pasas ó secas, pasadas, como quien dice].—41, 213 en el qual ay mucha contratacion de higos passos.

Etim. De pas-arse, como pas-ado.

Pasta. II, 14, 52 unas narizes de pasta, y barniz de mascara.—26, 101 unas figurillas de pasta.—52, 198 puesto que la tenian por boba, y de buena pasta. [«Hombre de buena pasta, hombre llano» (Cov.]

Etim. De pasta = πάσ-τη.

Pasto. I, 18, 68 de pastos abundantes.—47, 250 donde reposar, y dar pasto á los bueyes.

Etim. De pastus, pascere.

Pastor. I, 6, 17 al Pastor Dariniel. [Hijo de un villano rico de Tirel, lugar en tierra de Alejandría de Egipto, que amaba á Silvia, hija de la Princesa Onolória; la cual recien nacida había sido entregada á un escudero y á su mujer, y se criaba desconocida, apacentando ganado orillas del Nilo, cerca de Babilonia (es el Cairo para los libros medioevales). En la *Parte tercera de D. Florisel de Niquea*, de Feliciano de Silva, se refieren los largos discursos del enamorado pastor, ya á solas, ya con su pastora, apostrofando á flores y aves. Tales son las *églogas* que decía el cura.]—6, 19 se le antojasse de hazerse pastor. —12, 36 en habito de pastora [en traje de].—24, 105 de las discreciones del pastor Dariniel. || II, 16, 59 a pedir un poco de leche a unos pastores. —62, 242 Pastor Fido. [Cfr. *Cristóbal.*] —67, 256 De la resolucion que tomó don Quixote de hazerse pastor.

Etim. De pas-tor, pascere.

Pastor-al. I, 51, 269 que parece que este sitio se ha conuertido en la pastoral Arcadia. || II, 58, 223 con toda la gente del pastoral rebaño.—67, 257 y todas las demas cosas, que al pastoral exercicio son necessarias.

Etim. De pastor-alis, pastor.

Pastor-cico. II, 73, 276 haziendose pastorcillo tu que vienes pastorcico tu que vas. [El *tu que vienes* y el *tu que vas* se refieren á los recados que los otros pastores les encomiendan al ir á algun sitio.]

Etim. De pastor.

Pastor-cillo. II, 73, 276 haziendose pastorcillo tu que vienes, pastorcico tu que vas. [«Los zagales del hato» (Cov.]

Etim. De pastor.

Pastor-il. II, 58, 222 una nueua, y pastoril Arcadia.

Etim. De pastor.

Pata. I, 20, 81 y quando yo no diere con todos [los jayanes] patas arriba. || II, 43, 163 que has de dar con toda la insula patas arriba.

Etim. No se ha encontrado ni para la pata, ni para el pato. Pata es el pie de los animales, que se distingue del pie humano en no tener tan separados los dedos, sino mas *unidos:* pero el que mas unidos los tiene es el *pato*. Quedar *pata* ó *patas*, salir *pata* ó *patas*, ser *pata* ó *patas* es salir *em-pat-ados*, es decir *iguales, unos* en la suerte ó votacion, *em-patar, empate* es convenir en *uno* los votos. El tema es, pues, *pata* con el valor de unido, igual, lo mismo; este término existe en Santander, y es el mismo de *pato* y *pata*, significa

igual, mismo, el *bat* = *pat* uno del eúskera, como ya notó Múgica. El mismo valor tiene en aquel dicho de Cervantes (*El casam. engañoso*): «Desa manera, dijo el licenciado, entre v. m. y la señora D.ª Estefania, *pata es la traviesa*. Y tan *pata*, respondió el alferez, que podemos volver á barajar». El engaño ha sido *igual*, el *mismo*, han quedado *iguales*, engañándose mútuamente; *traviesa* aquí lo que se juega y atraviesa. Los derivados de *pata* indican siempre la idea de pié unido, aplastado, propio del pato. No se dice punta-pata, como se dice punta-pié, por pugnar la idea de punta con la de pata; en cambio, pat-ear, patearle á uno no es darle con el pié, sino como aplastándolo: una pat-ada difiere del puntapié y del puntillazo en que se da con toda la planta del pié; pat-al-ear, patale-o, es saltar dando con la planta de los piés, y difiere del andar de puntillas y del taconear; pat-in, patin-ar se refieren á la misma planta ó pié unido que se desliza, y es diminutivo, pat-io, como zaf-io, es un espacio ancho, dim. pat-in, pat-illa se dijo por parecerse á una patita. Del andar como el pato, es decir con los piés torcidos y con toda la planta, sin la finura de los que parece que no tocan la tierra con el pié, se dijeron pato-jo, patoj-ear, diminutivos, pato-ch-ada simpleza ó disparate, dicho opuesto al dicho agudo ó chiste, pat-ar-ata, pat-oso, pat-an; en gall. pata-co, adj. ko, pata por necedad, á la pata *la llana*, pata ó *simplicidad*, pat-arra en Andalucía por guasa, patarr-oso, a-pat-usc-ar ó hacer mal y de prisa las cosas, apatusc-o ó adorno ridículo, propio de pat-anes, patraña por pat-er-aña, que es una mentira burlesca, pat-ulea ó gente desordenada, patullar pisar descompasadamente, patrulla y patrullar con *r* adventicia, patul-eco ó de piés torcidos que cojea, patulegu-ar; en Segorbe: «por él y por toda su patulea» = por toda su familia, patolea = reunion de gentes conexionadas, términos despectivos, del eúskaro uli = revolver, mezclar. Estan patentes los valores de pato, de tener el pié ancho de pato y andar como el pato, de ser grosero en los movimientos, etc., como el pato, de ser llano y no agudo ni fino: todos ellos piden por tema el *pata* = igual, lo mismo, unido, de Santander. Con *b*: bato ó pastor rústico, y bat-urro lo mismo que pat-an, baturr-illo modo revuelto de hablar, propio de záfios y revoltijo, y en Aragon al *reunir* el agua en torno del olivo en un surco se dice *bat-egar*, batu-eco huevo huero. En Alava paito equivale á pato en la frase: «Nada; hoy tenemos *paito* en todo lo que hagamos», es decir mala sombra, mala *pata*: paito, efectivamente, es el nombre vulgar en Alava por el *pato*, al cual se le llama diciéndole *¡pai-pai!* Añádase que la *parra*, por pato en algunas localidades alavesas, y *par-par* por la voz del pato, se dijo del eúskaro *par* = extender, de donde pasó al latin. La raiz es, pues, el eúskaro bat = pat = uno, batu = patu = unir, aunar, ó bait, baitu y bai, ba = sí, de donde bat y bait. En *empatar* tal vez tengamos el *an-bat* = otro tanto, igual, con *e-* por parecerse á la preposicion *en*. Debió pasar al árabe bat = pato, persa bat, albanés pat̃, búlgaro y servio patka, sin etimología en estas lenguas. Nótese que muchos de los términos citados llevan sufijos euskéricos, y que en las románicas solo existen términos sueltos. Batir tiene dos sentidos, agitar y echar abajo. Este segundo es propio del castellano y el mas antiguo, que se conserva sobre todo en el Norte de España: «Que estuvo á punto de batirle al suelo» (Erc.), batir el agua por la ventana, despues dar contra una cosa, contra el muro, batir los ijares las palmas, las cataratas, el campo, mover con fuerza los remos, las alas.

En España nunca significa simplemente dar golpes, como el latino-bárbaro battuere, que no tiene etimología indo-europea, y que parece término pre-románico en la Romanía, es vulgar en Plauto y Nevio. Del echar abajo y contra parece derivar el sentido de agitar y el de golpear, y no al revés. Si no se explica por el tema dicho batu, baitu, cuyo origen es precisamente el de bajar el dedo, la mano en ademan de afirmar, plantando, como quien dice, la verdad aseverada (El Leng., Embriog.), pudiera explicarse por *be*, que tambien vale abajo, be-ti, beiti abajo, betitu, beititu echar abajo, beatu sepultar. Bat-uda ant. rastros, huellas, bat-ida, bati-dor, bat-ucar revolver lo líquido, bat-ochar mezclar el pelo, bat-ojar varear el árbol, bat-an, batan-ear, batan-ar, bati-hoja, a-batir con la acepcion primitiva de echar abajo, y re-batir, com-batir, debat-ir, ya posteriores con la acepcion latina y extranjera, em-bat-e, em-batir. De fuera vinieron batalla, batall-on, que en España hubieran sonado bataja. En Berceo bat-uda por pista, pisada; en Aragon es-bat-ullar sacudir la rama para echar abajo el fruto, batollar, uli = revolver, es-bat-uzar separar el grano de la miés, dimin. como bat-ochar, bat-ojar. En Segorbe: «guen abatajou que cai» = buen chubasco cae. Batala por combate en 1025 (Alcover, *Quest. de lleng. y lit. cat.*, p. 274), batala y bataia en el *F. Juzgo*.

Pata. I, 40, 209 Alcayde que auia sido de la Pata.

Etim. De البطحة = *Albatjha*, que segun *el Kartás* p. 130) fué construída alrededor del sepulcro de cierto Xeque famoso sobre la margen derecha del Mina, á cuatro ó cinco leguas de Xelif. Véase al Baron de Slane (*Hist. des Berb.*, 1, 71). El nombre de esta localidad es frecuente en esta obra, y se halla distante de Tlemecen de tres á cuatro jornadas, segun el *Maracid* (I, 159). Ni el Idrisi ni el Bekri hablan de ella. *La Batha* de los Howara está citada en el Manakib de Ahmed ben Yusuf y en la casida de Moghawfel sobre los santos de Xelif. (*Hist. des Almoh.*, traduc. E. Fagnan, p. 198). Véanse á Leon Africano, *De totius Afr. Descr.*, l. 4, p. 197, Antuerp. 1556, y á Mármol Carvajal, *Descrip. gral. de Africa*, II, l. 5, c. 17).

Pat-ada. I, 46, 246 y dio con el pie derecho una gran patada en el suelo [de ira].

Etim. De pat-a.

Pat-an. II, 47, 178 Voto a tal don patan rustico, y mal mirado.

Etim. De pat-a; «llamamos *patan* al villano que trae grandes patas, y las hace mayores con el calzado tosco» (Cov.)

Pat-ear. I, 45, 242 el que fue molido, y pateado por don Fernando.

Etim. De pat-a.

Patena. II, 21, 78 que las patenas que auia de traer son ricos corales.

Etim. De patina; láminas de metal, de ordinario con alguna imagen, que llevaban al cuello las señoras. «Un collar de ocho patenas | con un S. Miguel colgando» (*Romancero del Cid*); segun Covarrubias en su tiempo ya no se usaban mas que entre labradoras.

Patente. I, 20, 80 parecio descubierta y patente la misma causa.—48, 255 con patentes errores. || II, 4, 16 que si alli no va el nombre patente y de manifiesto.

Etim. De pat-ere.

Patente-mente. II, 35, 136 descubrio patentemente ser la mesma figura de la muerte.

Etim. De patente.

Patern-idad. I, 47, 252 por encarecer a su Paternidad [habla al Canónigo].

Etim. De patern-us, pater.

Pater noster. I, 17, 62 mas de

ochenta Pater nostres. || II, 41, 155 que le ayudassen en aquel trance con sendos Pater nostres, y sendas Aue Marias. [Pronunciacion vulgar de entonces y de ahora en España, Venezuela.]

Patio. I, 3, 8 en un patio del castillo. || II, 7, 25 regozijador de los patios de las escuelas Salmanticenses.

Etim. Cfr. *Pata;* «la parte de la casa descubierta, pero cercada de corredores» (Cov.).

Pat-och-ada. II, 7, 23 por oyrme dezir otras docientas patochadas.—31, 119 que vuestras grandezas manden echar de aqui a este tonto, que dira mil patochadas.

Etim. De pat-o y pat-a; «bobería de patan» (Cov.).

Patraña. I, 25, 109 y todo pastraña o patraña.

Etim. De patr-are, creen algunos; pero la idea es distinta. (Cfr. *Pata.*)

Patria. I, 1, 3 el nombre de su Reyno y patria.—13, 44 su patria el Toboso. —24, 102 mi patria una ciudad de las mejores desta Andaluzia. || II, 7, 25 Quedese el nueuo Sanson en su patria.—72, 271 voy a Granada, que es mi patria.

Etim. De patr-ia, pater.

Patriarca. I, 7, 22 Yua Sancho Pança sobre su jumento como un patriarca. [«Con mas comodidad que un patriarca», como suele decirse.]

Etim. De patriarcha = πατρι-άρχ-ης, πατήρ = padre, ἄρχ-ω = mandar, empezar.

Patron. I, 39, 205 y a ser esclauo de mi mismo Patron. || II, 23, 90 caro patron [Sancho á D. Quijote].—58, 219 la imagen del Patron de las Españas a cauallo.

Etim. De patr-onus, pater.

Pausa. II, 17, 63 menudamente y por sus pausas contó.—31, 120 de la dilacion y pausas con que Sancho contaua su cuento.

Etim. De pausa, de παῦ-σις, παύ-ω = cesar.

Pavés. II, 35. 202 y al momento le truxeron dos paueses.

Etim. Cfr. *Papar.* «Especie de escudo largo que ocultaba todo el cuerpo del soldado. En Castilla se usaron los paveses hasta los tiempos de nuestros abuelos, y hoy día en las casas de los hidalgos se conservan y se guardan» (Cov.).

Pavor. I, 20, 75 pusieran pauor a qualquier otro coraçon. || II, 21, 81 que puso pauor en todos los que no le conocian.—26, 102 hasta el mesmo Sancho Pança tuuo pauor grandissimo.

Etim. De pav-or.

Paz. I, 8, 26 quisiera ponerlos en paz.—14, 47 Amor su Imperio en justa paz mantiene.—20, 79 y assi lo que hizo por bien de paz, fue [frase del pacificar dos partes contrarias por medio de alguna transaccion].—20, 81 aora que estamos en paz.—21, 86 y le darâ paz, besandole en el rostro [frase cristiana de los primeros fieles, á quienes enseñó Cristo á saludarse con el *pax vobis*, como él lo hacía, y que se conserva en la Misa].—21, 88 en tanto que se hagan las pazes.—22, 93 sean seruidos de desataros, y dexaros yr en paz.—22, 94 en paz, o en guerra.—37, 198 la paz, que es el mayor bien que los hombres pueden dessear en esta uida.—37, 198 y paz en la tierra á los hombres de buena voluntad [Evangelio].—37, 198 Paz sea en esta casa... Mi paz os doy, mi paz os dexo, paz sea con vosotros. [*Math.* 10, 12, *Joan.* 14, 27; 20, 19 y 21.]—39, 204 hizo paz con Venecianos.—43, 232 no le des paz en el rostro [no la beses]. || II, 14, 49 y Dios bendixo la paz y maldixo las riñas.—23, 90 Pero digame v. m. aora que estamos en paz [no reñidos].—47, 177 soy casado en paz y en haz de la san[ta] Yglesia Catolica Romana.—53, 204 y vayase a la paz de Dios.

Etim. De pac-em pax.

Paz-puerca. II, 5, 18 mirad que entonada va la pazpuerca.

Etim. Cfr. *Baza* y puerca. Mujer grosera y súcia, y como *grosero* de *grueso*, se dijo de la rechoncha y grasienta que suele andar súcia: baz ó patch vale grosura, rechonchez, y pach-orra consiguiente del pazguato.

Pe-ana. I, 52, 271 aquella Señora que lleuan sobre la peana, es la imagen benditissima de la Virgen. || II, 5, 18 y te la pongo en toldo y en peana, y en un estrado [en sitio de autoridad y dignidad].

Etim. De pié.

Pecado. I, 1, 3 por malos de mis pecados.—19, 71 han sido pena del pecado cometido por vuestra merced contra la orden de su caualleria.—30, 145 y que era pecado darles libertad. —34, 176 los pecados de las señoras. || II. 13, 45 pecado mortal... en el qual he incurrido.

Etim. De peccatum.

Pecador. I, 5, 15 Mire vuestra merced señor, pecador de mi. [Calificativo de humildad, que las gentes del pueblo se daban para indicar su indignidad, ignorancia ó poco poder en algun asunto, por traslacion del llamarse pecadores los cristianos confesando sus debilidades.]—7, 21 pagan a las vezes justos por pecadores. —15, 53 Ven aca pecador [que no sabes lo que te pescas].—18, 68 que es lo que haze pecador soy yo a Dios [aseveracion ó juramento, «tan cierto como que he ofendido á Dios»: «¿no ves que es de noche, pecador soy yo á Dios, y á lo escuro todo es turbio?» (Lope de Rueda, *Eufemia*, act. 3, esc. 1].—18, 69 sin duda este pecador estâ herido de muerte [este desgraciado, que es lo que lleva consigo entre cristianos el título de pecador].—37, 194 tengo para mi, aunque simple, y pecador, que.—44, 237 Pecadora de mi dixo a esto Maritornes [infeliz de mí].—46, 245 No es esso, pecador fuy yo a Dios [lo juro como que he sido pecador].

Etim. De pecca-tor, peccare.

Pecar. I, 33, 164 por ver que auia pecado.—38, 199 La qual [causa] sino es por su culpa, jamas pecara de estrecha.—43, 231 como ya sabian el humor, de que pecaua don Quixote. || II, 35, 137 para que paguen mis posas lo que pecaron sus ojos?

Etim. De peccare.

Pech-ero. I, 15, 53 hidalgo, o pechero.

Etim. De pech-o por tributo, «El que paga pecho. Deste estan essentos los hidalgos, y por el pecho se dividen de los que no lo son» (Cov.).

Pech-o, posv., I, 45, 243 Que cauallero andante pagô pecho.

Etim. Nombre general de los tributos que pagan los súbditos; á los *pech-eros* se oponían los *exentos*, caballeros é hidalgos que no *pechaban*. De pech-ar = pagar, de pectare, de pactare, pactum. «Non habeant aliud pondus, nec aliud *pactum*, nisi duos dias in cavare, et alios duos in segare» (año 1032, c. pobl. de Villan. de Pompaneto por Sancho el Mayor); «Nun autem invenimus pro illo *pacto*, quod debent *pactare* ut unusquisque per suum caput *pecet* medio concollo de ordio» (ídem).

Pecho. I, 11, 35 Que tienes de bronze el alma | Y el blanco pecho de risco.—11, 35 Y si son seruicios parte | De hazer un pecho benigno.—13, 44 marmol [es] su pecho.—17, 62 se la echó a pechos, y enuasó [la alcuza].—18, 69 adonde su escudero estaua, de pechos sobre su asno.—20, 76 son bastantes a infundir miedo, temor, y espanto en el pecho del mismo Marte. —21, 84 es de pechos nobles, y generosos, no hazer caso de niñerias.—22, 90 con una barba blanca, que le passaua del pecho.—29, 139 del papel, que le fue hallado en el pecho.—30, 146 la justa colera, que ya en mi pecho se auia